



COLLÈGE ÉLITE
ELITE COLLEGE
英才學院

FORMULAIRE D'INSCRIPTION

英才学院春令营学生登记表

(请用大写字母填写 - EN LETTRES MOULÉES S.V.P.)

学生信息(RENSEIGNEMENTS SUR L'ÉLÈVE)

官方名(报税用): _____ 中文姓名(汉字): _____

NOM ET PRÉNOM

出生日期(日/月/年): _____ 性别: _____ 住宅电话: _____
DATE DE NAISSANCE (JJ/MM/AAAA) SEXE TÉL. (DOMICILE)

医疗卡号: _____ 到期时间(年/月) _____
ASSURANCE MALADIE DATE D'EXPIRATION (AAAA/MM)

地址(ADRESSE): _____

城市(VILLE)

邮政编码(CODE POSTAL)

就读年级(NIVEAU DE SOCALARITÉ):

欢迎班(CLASSE D'ACCUEIL) 入学时间: _____ 学前班(MATERNELLE)
 小学 (PRIMAIRE): 年级(ANNÉE) _____ 中学(SECONDAIRE): 年级(ANNÉE) _____

家长信息(RENSEIGNEMENTS SUR LES PARENTS)

母亲 MÈRE

姓(报税用): _____

NOM

名(报税用): _____

PRÉNOM

中文姓名: _____

手机: _____

TÉL. (CELL)

工作电话: _____

TÉL. (TRAVAIL)

电子邮件: _____

COURRIEL

父亲 PÈRE

姓(报税用): _____

NOM

名(报税用): _____

PRÉNOM

中文姓名: _____

手机: _____

TÉL. (CELL)

工作电话: _____

TÉL. (TRAVAIL)

电子邮件: _____

COURRIEL

报税收据写给 (REÇU D'IMPÔT AU NOM DE): 父亲(PÈRE) 母亲(MÈRE)

社会保险卡号(NUMÉRO D'ASSURANCE SOCIALE): _____

(税局规定, 没有工卡号不能出具退税单。因此造成的后果, 责任由家长自负。)

(Le Relevé 24 est délivré à la condition de fournir votre Numéro d'assurance social selon les règlements du Revenu Québec. Si vous ne le fournissez pas, vous prendriez la responsabilité totale.)

是否需要托儿服务(Est-ce que vous avez besoin de service de garde): 是(oui) 否(non)

付款方式 (MODE DE PAIEMENT)

现金(ARGENT) 支票(CHÈQUE): 支票抬头写 (payer à l'ordre de) "ELITE COLLEGE INC."

看反面 VERSO ►

英才校纪(RÈGLEMENTS):

一、课间休息禁止在教室内和楼道内打闹奔跑;

Il ne faut pas faire de bruit ni courir dans les couloirs ou ailleurs;

二、教室内禁止饮食(除非校方同意);

Il est strictement interdit de boire, de manger et de fumer dans les salles de cours;

三、保持教室地上和桌椅的干净, 禁止在桌椅和墙上乱写画;

Les dessins et autres graffitis sont interdits sur les chaises, les tables et les murs;

四、禁止携带与学习不相关的物品, 如电子游戏机等贵重物品, 一旦损坏或丢失, 学校概不负责;

Il est interdit d'amener à l'école des objets autres que ceux nécessaires à la réalisation des tâches scolaires. Il est interdit d'amener à l'école des objets de valeur tels que : GSM, baladeurs, jeux électroniques... L'école décline toute responsabilité en cas de bris, de perte ou de vol;

五、任何人发生意外或损坏了公共财物要由损坏者或事故者本人自负赔偿, 校方不负任何赔偿责任。

Tous les règlements de l'école doivent être respectés et suivis dans les locaux. L'école ne peut être tenu responsable des accidents avenant aux étudiants ou des dommages au mobilier.

六、早上 8 点 45 分之前到校或 16 点 15 分以后没有离开学校的学生一律按托儿收费。使用托儿服务的家长请于 18 点之前准时来接孩子, 否则学校要另外收费, 每超过 1 分钟收取 1 加元费用。

Avant 8h45 ou après 16h15, si un élève est à l'école sans surveillance du parent ou d'un adulte en charge, on lui offre automatiquement le service de garde payant. Pour les élèves qui demandent le service de garde, les parents doivent les chercher avant 18h. Par conséquent, un montant de 1\$ par minute de retard sera réclamé aux parents ou à l'adulte en charge de récupérer l'enfant.

退款须知(POLITIQUE DE REMBOURSEMENT):

所有退款申请必须以书面形式通知学校, 学校要收取 35\$ 手续费。

Toute demande de remboursement doit être présentée par écrit au Collège Elite. Les frais administratifs de 35\$ par enfant seront retenus en cas d'annulation.

我同意英才学院在宣传中使用我们的照片等信息。

J'accepte que nous soyons photographiés et filmés et que ces images servent à des fins d'information et de promotion du Collège Elite.

我同意我孩子参加英才学院组织的外出活动

J'autorise Collège Elite à amener mon enfant aux sorties organisées par le camp.

我同意英才学院在需要时采取必要措施来保证孩子的健康

Je donne l'autorisation au Collège Elite de prendre les mesures nécessaires auprès de mon enfant en cas d'urgence.

签名:

Signature : _____

日期:

Date : _____